

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
**СОВРЕМЕННЫЙ МЕДИА-ДИСКУРС
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков
и русского как иностранного

Квалификация выпускника: Бакалавр

**Кострома
2023**

Рабочая программа дисциплины «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2024

Разработал: Каплина М. М., канд. филол. наук, доцент кафедры романо-германских языков

Рецензент: Маринкина Злата Юрьевна заместитель директора по воспитательной работе, учитель английского и немецкого языков МБОУ города Костромы «Средняя общеобразовательная школа №3 с углублённым изучением отдельных предметов».

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М. М., канд. филол. наук, доцент

Протокол заседания кафедры № 3 от 11.11.2023 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель курса «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» – ознакомить студентов с особенностями газетно-информационного и публицистического стилей в СМИ франкоговорящих стран (Франция, Канада, Швейцария) и языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни данных стран.

Задачами данного курса являются:

- ознакомить студентов с характеристикой франкоязычной печати, радиовещания, телевидения, интернет-сайтов;
- развивать умения распознавать социокультурные стереотипы в информационных и публицистических текстах;
- развить навыки критического анализа особенностей газетно-информационного и публицистического стилей СМИ франкоговорящих стран.
- развивать готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- подготовить студентов к взаимодействию с другими участниками образовательного процесса в рамках данной предметной области.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» обучающийся должен освоить компетенции:

ПК-3 владение языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка

Код и содержание индикаторов компетенции:

ПК-3.1 Знает языковые и культурные особенности изучаемого языка;

ПК-3.2 Способен анализировать социокультурные различия в современном мире

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1) **Знать:**

- основные социокультурные особенности франкоязычной прессы и других СМИ франкоговорящих стран;
- характерные черты информационных жанров, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности.

2) **Уметь:**

- находить запрашиваемую информацию в франкоязычных СМИ;
- проводить критический анализ статей, теле- и радиорепортажей на французском языке, - сравнивать на основе аналогии и противопоставления;
- делать сообщения на французском языке об одном из изданий Франции, Канады, Швейцарии;
- взаимодействовать с другими участниками образовательного процесса.

3) **Владеть:**

- языком реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями франкоговорящих стран;
- навыками анализа устной и письменной речи в СМИ.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык)» относится к элективным дисциплинам части учебного плана, формируемого участниками образовательных отношений, изучается в 7, 8 семестрах.

Изучение дисциплины основывается на ранее освоенных дисциплинах: «Практический курс второго иностранного языка», «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)», «Стилистика».

Изучение дисциплины является основой для написания квалификационной работы подготовки и сдачи итогового государственного экзамена.

4. Объем дисциплины

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоемкость в зачетных единицах	4
Общая трудоемкость в часах	144
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	44
Лекции	-
Практические занятия	44
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа в часах	97,4
Форма промежуточной аттестации	Зачет 7 семестр Экзамен 8 семестр

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма
Лекции	-
Практические занятия	44
Лабораторные занятий	-
Консультации	2
Зачет/зачеты	0,25
Экзамен/экзамены	0,35
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Всего	46,6

5. Содержание дисциплины , структурированное по темам , с указанием количества часов и видов занятий

5.1 Тематический план учебной дисциплины

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	Лаб.	

1.	Функции СМИ в современном обществе	4	-	2	-	2
2.	СМИ в свете взаимодействия культур	4	-	2	-	2
3.	Характеристика франкоязычной прессы: газеты, журналы, Интернет-версии	6	-	3	-	3
4.	Особенности радио и ТВ во франкоговорящих странах	6	-	3	-	3
5.	Сообщение и воздействие в системе СМИ	4	-	2	-	2
6.	Информационные жанры и их особенности	7	-	3	-	4
7.	Новости как основной вид текстов СМИ	7	-	3	-	4
8.	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	8	-	3	-	5
9.	Лексико-стилистические особенности заголовков	4	-	2	-	2
10.	Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей	7	-	3	-	4
11.	Сопоставительная характеристика публицистического и газетно - информационного стилей в франкоязычных СМИ	7	-	3	-	4
12.	Проблемы лексических русско-французских	7	-	3	-	4

	соответствий в языке СМИ					
.	Язык рекламы в СМИ Франции	7	-	3	-	4
14.	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	8	-	3	-	5
15.	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	8,4	-	3	-	5,4
16.	Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии	7	-	3	-	4
17.	Экзамен/зачеты	36/ 4	-	-	-	36/ 4
18.	ИКР	2,6	-	-	-	
19.	Итого	144	-	44	-	97,4

5.2. Содержание:

Функции СМИ в современном обществе. Особенности реализации информативной, идеологической, развлекательной, образовательной и рекламной функций.

Характеристика франкоязычной прессы: массовые газеты, общественно-политические журналы; особенности языка и верстки, их аудиторий.

Структура современного теле- и радиовещания в Франции и других франкоязычных странах. Основные типы телепрограмм.

Сообщение и воздействие в системе СМИ. Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.

Информационные жанры, их структурно-композиционные, лексические и стилистические особенности, характеристика газетно-информационного стиля.

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков. Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении; способы организации внутри текстовых связей. Компрессия. Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в франкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.

Проблемы лексических русско-французских соответствий в пределах публицистического стиля.

СМИ в свете взаимодействия культур. Глобализация. Интернет-СМИ как совокупность нескольких видов СМИ.

Реферирование и аннотирование газетных статей франкоязычной прессы.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Функции	Подготовить	2	Провести встречи с	Выступление на

	СМИ в современном обществе	выступление для обсуждения на занятии		представителями местных СМИ, составление опросного листа и анализ собранных данных.	лабораторном занятии, компьютерная презентация обработанных данных.
2.	СМИ в свете взаимодействия культур	Подготовить выступление на конференции «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»	2	Работа с интернет-версиями ведущих франкоязычных и российских публицистических изданий. Найти общее в презентации материала, темах сообщений, подборе лексики.	Организация дебатов или конференции (выступление с докладом) «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»
3.	Характеристика франкоязычной прессы: газеты, журналы, Интернет-версии	Написание эссе по определенной теме	3	Чтение иноязычной прессы, работа во франкоязычном Интернете; подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа. Написание эссе, участие в проектах, организованных французскими СМИ	Письменное оформление результатов, эссе
4.	Особенности радио и ТВ в франкоговорящих странах	Аудирование и просмотр новостных программ	3	Работа в группах: Особенности интервью, новостного блока, ток-шоу. Проанализировать разницу в подходе к освещению событий в РФ и Франции, а также разницу в выборе языковых средств. Обобщить результаты	Устное реферирование новостных программ.
5.	Сообщение и воздействие в системе СМИ	Подготовка к индивидуальному собеседованию с преподавателем	2	Анализ публицистических текстов, аннотация статей. Изучение основной и дополнительной литературы	Индивидуальное собеседование, письменная аннотация. Фронтальный опрос
6.	Информационные жанры и их особенности	Подготовить аналитическую справку об информационных жанрах	4	Прослушивание радио и просмотр теленовостей франкоговорящих компаний. Выполнение лексических	Отчет на занятии с разбором конкретных примеров,

				упражнений, аудирование аутентичных текстов	компьютерная презентация.
7.	Новости как основной вид текстов СМИ	Выполнить лексико- грамматическ ие задания по теме	4	Реферирование актуальных новостных сообщений российских и французских СМИ, подбор корпуса примеров на особенности стилей	Устный отчет на занятии, письменная аннотация прослушанного на занятии новостного сообщения
8.	Реферировани е и аннотировани е публицистиче ских текстов	Подготовить краткий пересказ указанных статей	5	Стилистический анализ 2 статей политической тематики из РФ и Франции	Письменное оформление о аннотации, устное реферирование
9.	Лексико- стилистически е особенности заголовков	Подготовка к письменной контрольной работе	2	Выполнение лексико- грамматических заданий, подбор корпуса примеров на особенности стилей. Изучение основной и дополнительной литературы	Письменная работа. Написание краткого информационно го сообщения в соответствие с указанной тематикой. Фронтальный опрос.
10.	Грамматическ ие и синтаксически е особенности газетного и публицистиче ского стилей	Составление словаря русско- французских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычно й и русской прессы	4	Подготовка тезаурусного списка слов с соответствиями, характерных для информационного жанра; письменное оформление работы	Тестирование, письменная лексическая работа
11.	Сопоставител ьная характеристик а публицистиче ского и газетно- информацион ного стилей в франкоязычны х СМИ	Написание краткого информацион ного сообщения в соответствие с указанной тематикой	4	Функционально- семантическая характеристика рекламных текстов на франкоязычных сайтах. Анализ различия между русской и французской газетной рекламой.	Разбор конкретных ситуаций на занятии

12.	Проблемы лексических русско-французских соответствий в языке СМИ	Сопоставительный анализ новостных сообщений из франкоязычных и российских источников	4	Анализ различия между российской и французской прессой	Устное и письменное тестирование, собеседование
13.	Язык рекламы в СМИ Франции	Подготовка выступления об особенностях рекламных текстов СМИ Франции	4	Работа в парах или мини-группах. Работа с электронной версией газеты или телеканала на французском языке. Характеристика функций и особенностей Интернет-вариантов СМИ.	Презентация выполненного задания, работа с интернет-СМИ в режиме реального времени.
14.	Реферирование и аннотирование публицистических текстов	Подготовка к устному реферированию и аннотированию статей	5	Работа с Интернет-версиями изданий РФ и Франции, анализ синтаксических особенностей и композиции материала.	Устный опрос и письменное реферирование
15.	Роль СМИ в создании образов и стереотипов	Подготовка устного выступления на занятии	5,4	Индивидуальная работа или работа в мини-группах. Разработка сообщений об одной из медиакорпораций. Метод проектов.	Круглый стол или дебаты
16.	Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии	Подготовить презентацию проекта о СМИ Франции, Канады, Швейцарии	4		Презентация работы над проектом индивидуально или в группах. зачет
17.		Подготовка к экзамену	36	Список рекомендованной литературы	Экзамен
18.		Подготовка к зачетам	4	Список рекомендованной литературы	Зачеты
	ИТОГО		97,4		

6.2. Тематика и задания для практических занятий

Практическое занятие по теме 1 Функции СМИ в современном обществе

1. Сообщение об особенностях реализации информативной, идеологической,

- развлекательной, образовательной и рекламной функций.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
 3. Работа с Интернет-версиями франкоязычных СМИ.
 4. Выступление по заданной теме на французском языке и последующее обсуждение.

Практическое занятие по теме 2

СМИ в свете взаимодействия культур

1. Работа с Интернет-версиями ведущих франкоязычных и российских публицистических изданий.
2. Характеристика презентации материала, тем сообщений, подбора лексики.
3. Составление тезауруса по теме «Глобализация»
4. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
5. Выступление на тему «Глобализация и ее влияние на СМИ в европейском пространстве»

Практическое занятие по теме 3

Характеристика франкоязычной прессы

1. Работа с информацией о массовых газетах, общественно-политических журналах; особенности языка и верстки, их аудиторий.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Работа с Интернет-версиями франкоязычных СМИ, подготовка обзора одного из изданий с применением методики критического анализа
4. Написание эссе

Практическое занятие по теме 4

Особенности радио и ТВ во франкоговорящих странах

1. Структура современного теле-и радиовещания во Франции и других франкоязычных странах.
2. Основные типы телепрограмм.
3. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
4. Просмотр теленовостей франкоговорящих компаний. Выполнение лексических упражнений.
5. Аудирование аутентичных текстов с последующим выполнением упражнений и тестов.

Практическое занятие по теме 5

Сообщение и воздействие в системе СМИ

1. Роль аудитории и прочих внеязыковых факторов в производстве и восприятии сообщения.
2. Анализ публицистических текстов, критический анализ сообщений.
3. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
4. Письменная аннотация.

Практическое занятие по теме 6

Информационные жанры, их структурно-композиционные особенности

1. Лексические и стилистические особенности информационных жанров, характеристика газетно-информационного стиля.

2. Аудирование радио и просмотр теленовостей франкоговорящих компаний.
3. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов.

Практическое занятие по теме 7

Новости как основной вид текстов СМИ

1. Реферирование актуальных новостных сообщений российских и французских СМИ.
2. Подбор корпуса примеров на особенности стилей.
3. Выполнение лексических упражнений, аудирование аутентичных текстов.
4. Письменная аннотация прослушанного на занятии новостного сообщения.

Практическое занятие по теме 8

Реферирование и аннотирование публицистических текстов

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. Краткий пересказ указанных статей.
3. Стилистический анализ статей политической тематики из РФ и Франции.
4. Письменное оформление аннотации статьи.

Практическое занятие по теме 9

Синтаксические и лексико-стилистические особенности газетных заголовков

1. Соотношение заголовка, вводной части и текста в информационном сообщении.
2. Способы организации внутритекстовых связей.
3. Компрессия публицистического материала.
4. Проблемы лексических русско-французских соответствий в пределах публицистического стиля.
5. Выполнение лексико-грамматических упражнений.

Практическое занятие по теме 10

Грамматические и синтаксические особенности газетного и публицистического стилей

1. Составление словаря русско-французских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычной и российской прессы.
1. Работа над тезаурусным списком слов, характерных для информационного жанра; Письменное реферирование статьи с последующим анализом.
2. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
3. Выявление грамматических и стилистических соответствий для перевода статьей с французского на русский язык.

Практическое занятие по теме 11

Сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей в франкоязычных СМИ

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. Разбор конкретных ситуаций на занятии.
3. Написание краткого информационного сообщения в соответствии с указанной тематикой.
4. Письменное реферирование статьи с последующим анализом.

Практическое занятие по теме 12

Проблемы лексических русско-французских соответствий в языке СМИ

1. Составление словаря русско-французских соответствий по одной из актуальных тем франкоязычной и российской прессы.
2. Устная сопоставительная характеристика публицистического и газетно-информационного стилей во франкоязычной прессе, ТВ, радио, Интернете.
3. Сопоставительный анализ новостных сообщений из франкоязычных и российских источников.
4. Выполнение лексико-грамматических упражнений

Практическое занятие по теме 13

Язык рекламы в СМИ Франции

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
2. Презентация выполненного задания, выступление об особенностях рекламных текстов СМИ Франции
3. Работа с электронной версией газеты или телеканала на французском языке.
4. Характеристика функций и особенностей Интернет вариантов СМИ
5. Работа Интернет СМИ в режиме реального времени

Практическое занятие по теме 14

Реферирование и аннотирование публицистических текстов

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
 2. Подготовка к устному реферированию и аннотированию статей
- Работа с Интернет-версиями изданий РФ и Франции, анализ синтаксических особенностей и композиции материала.

Практическое занятие по теме 15

Роль СМИ в создании образов и стереотипов

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
2. Разбор конкретных ситуаций на занятии
3. Подготовка устного выступления на занятии
4. Работа в микрогруппах. Разработка сообщения о работе одной из медиакорпораций Франции над созданием положительного/отрицательного образа политика
5. Круглый стол «Роль СМИ в создании образов и стереотипов»

Практическое занятие по теме 16

Обзор СМИ Франции, Канады, Швейцарии

1. Выполнение лексико-грамматических упражнений
2. Работа с Интернет-версиями ведущих франкоязычных и российских публицистических изданий.
3. Реферирование актуальных новостных сообщений российских и немецких СМИ
4. Презентация проекта о СМИ Франции Канады, Швейцарии (работа в группах или индивидуально)

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторные занятия по данной дисциплине не предусмотрены

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная:

1. Киселев А. Г. Теория и практика массовой информации: [учеб. для студ. вузов] : допущено УМО. - М.: КНОРУС, 2009. - 432 с. - Библиогр.: с. 362-373. - ISBN 978-5-390-00187-5:200.00.
2. Петрова Н.Е. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии: учебное пособие / Н.Е. Петрова, Л.В. Рацбургская. - М.: Флинта, 2011. - 80 с. - ISBN 978-5-9765-0347-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=69151> (03.03.2015).
3. Франция: Лингвострановедческий словарь / Под ред. Л.Г. Ведениной. - М.: ИнтерДиалект+: АМТ, 1997. - 1040 с. - ISBN 5-89520-003-6:801.50.
4. Кормилицына М.А. Сиротинина О.Б. Язык СМИ [Электронный ресурс]: учебное пособие / М. А. Кормилицына, О. Б. Сиротинина. - 3-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2015. - 92 с.; 20 см.; ISBN 978-5-9765-2185-

б) дополнительная

1. Багана Ж. Langue et culture françaises. Культура французской речи : учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632> (17.02.2015).
2. Трофимова, О.В. Публицистический текст. Лингвистический анализ / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - М.: Флинта, 2010. - 302 с. - ISBN 978-5-9765-0931-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584> (03.03.2015).
3. Тарасова, Мария Вячеславовна. Журналистика по-французски: печатная пресса = Le journalisme a la francaise: la presse ecrite : [учеб. пособие] / М. В. Тарасова. - М.: Нестор Академик, 2016. - 327, [1] с.: ил. - ISBN 978-5-903262-98-4:850.00.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками

образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>

Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>

Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>

Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки:

<http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>

Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>

Znanium.com <http://znanium.com/>

Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;

Элемент «Промежуточная аттестация»;

Элемент «Обратная связь с обучающимися».

Интернет-версии франкоязычных публицистических и новостных изданий

www.liberation.fr

www.francesoir.quotidiano.net

[www.le progress.fr](http://www.leprogress.fr)

www.humanite.presse.fr

[www.le monde.fr](http://www.lemonde.fr)

[www.le figaro.fr](http://www.lefigaro.fr)

[www.la presse ca.](http://www.lapresse.ca)

[www. revue de presse.france3.fr](http://www.revue.de.presse.france3.fr)

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Практические занятия проводятся в:

- аудиториях с требуемым числом посадочных мест, с демонстрационным оборудованием мультимедиа (компьютер, проектор);
- компьютерном классе с доступом в Интернет.

Необходим доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), мультимедийной аппаратуры во время проведения лекций и практических занятий; программное обеспечение – LibreOffice, Microsoft PowerPoint Viewer, Version: 14.0.7015.1000, Publisher: Microsoft Corporation, Install date: 2017-02-13, Size: 219,9 MB.